

es válida si los defectos son debidos a manipulación, negligencia o uso impropio del equipo. Están excluidas de la garantía todas las partes que deben sustituirse regularmente para su normal mantenimiento o que son susceptibles de desgaste. El certificado de garantía deberá haber sido rellenado por el revendedor y deberá acompañar el equipo, en caso de restitución, junto con la factura o recibo con validez fiscal que demuestre la fecha de compra.

P - AQUACALOR

Prezado cliente, agradecemos-lhe por ter escolhido AQUACALOR, cabo aquecedor constituido por uma subtil resistência metálica, provida de isolamento duplo e revestida por uma bainha de silicone. A estrutura particular do produto permite utilizar AQUACALOR quer em terrários quer em aquários, em que este sistema de aquecimento volta a criar o lençol freático natural.

ATENÇÃO

Antes de qualquer operação no aquário, desligar da alimentação todos os aparelhos eléctricos submersos e verificar se a tensão indicada no produto corresponde à da rede.

INSTALAÇÃO

Fixar as ventosas no fundo do aquário posicionando-as em baixo e em alto, alternadamente. Desenrolar completamente o cabo aquecedor e inseri-lo nas clips das ventosas de modo a obter uma serpentina, então cobri-lo com material de fundo.

Para um controlo melhor da temperatura, aconselha-se a ligar AQUACALOR a um termostato, por exemplo o termostato MAGICONTROL.

NORMAS DE SEGURANÇA

Todos os aparelhos eléctricos utilizados devem ser ligados a um relé diferencial de disjunção geral com limite de 30 mA.

Verificar se a tensão impressa no cabo corresponde à da rede de alimentação do edifício.

Este produto é destinado exclusivamente a uso interno com uma temperatura da água não superior a 35°C.

Não usar o aparelho com líquidos corrosivos.

Antes de ligar o aparelho com a rede, verificar que o cabo não resulte de algum modo danificado.

O cabo de alimentação não pode ser substituído ou reparado. Em caso de danificação substituir a inteira unidade.

Não usar o aparelho para finalidades diferentes das indicadas.

Desligar o cabo de alimentação antes de manipulá-lo. Se a ficha de ligação ou a tomada da corrente estiverem molhadas, desactivar o interruptor geral antes de desligá-lo.

Manter o aparelho fora do alcance das crianças.

Para evitar que gotejamentos accidentais molhem a ficha ou a tomada da corrente, aconselha-se a criar com o cabo uma asa por baixo do nível da tomada.

GARANTIA

Este aparelho tem garantia por um período de 24 meses a partir da data de compra de defeitos de material e de fabrico. A garantia não é válida se os defeitos forem devidos a manipulação, negligência ou uso impróprio do aparelho. São excluídas da garantia todas as partes que devem ser regularmente substituídas para a manutenção normal ou sujeitas a desgaste.

O certificado de garantia deverá ser preenchido pelo revendedor e deverá acompanhar o aparelho, em caso de devolução, junto com o recibo ou senha fiscal que comprova a data da compra.

GR - AQUACALOR

Αγαπητέ πελάτη,

Σε ευχαριστούμε που διαλέξατε το ΑΘΥΧΑΛΟΡ, θερμαντικό καλώδιο που αποτελείται από μία λεπτή μεταλλική αντίσταση, εφοδιασμένη με διπλή μόνωση και επενδυμένη με μία θήκη από σλικόνη.

Η ειδική καταργασία του προϊόντος επιτρέπει να χρησιμοποιήσετε τόσο σε χώρους για

ζώα που ζουν κάτω από το έδαφος όσο και στα ενυδρεία, όπου αυτό το σύστημα θερμικά αναδιηγουργούν το φυσικό γεινο στρώμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο ενυδρείο, αποσυνδέσατε από την τροφοδοσία όλες τις καταπονημένες ηλεκτρικές συσκευές και επαληθεύσατε ότι η τάση που αναφέρεται στο προϊόν αντιστοιχεί με εκείνη του δικτύου σας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Στερεώστε τις βεντούζες στο βυθό του ενυδρείου τοποθετώντας τις επάνω και κάτω, αλληλοδιαδόχως. Ξετυλίχτε τελειώς το καλώδιο θερμάνσεως και τοποθετήστε το στις θήκες των βεντούζων επί τρόπον ώστε να επαύχτε μια ελικοειδή γραμμή, καλύψτε λοιπόν με υλικό του βυθού.

Γιά έναν καλύτερο έλεγχο της θερμοκρασίας συμβουλευόμενα με συνδέσατε το ΑΘΥΧΑΛΟΡ σε έναν θερμοστάτη, παράδειγμα στο θερμοστάτη ΜΑΠΧΟΝΤΡΟΛ. ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΤΑΤΑ

Όλες οι χρησιμοποιούμενες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να είναι συνδεδεμένες με ένα διαφορικό ρελέ ασφάλειας με όριο 30 mA.

Επαληθεύσατε ότι η τάση που είναι γραμμένη στο καλώδιο αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου τροφοδοσίας σας.

Αυτό το προϊόν είναι για αποκλειστικά εσωτερική χρήση με θερμοκρασία νερού που δεν υπερβαίνει τους 35 Χ.

Μην χρησιμοποιήτε την συσκευή με διαβρωτικά υγρά ή με υγρά που προκαλούν απόξεση.

Πριν να συνδέσατε την συσκευή στο δίκτυο, επαληθεύσατε ότι το προϊόν ή το καλώδιο δεν είναι κατά κανένα τρόπο θραυμένα.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί ή να επιδιορθωθεί. Σε περίπτωση ζημιάς να αντικαταστήσετε ολόκληρη την μονάδα.

Μην χρησιμοποιήσετε την συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς έχουν ενδειχτεί.

Αποσυνδέσατε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν να το χειριστήτε. Σε περίπτωση που το φως συνδέσεως ή η πρίζα ρεύματος είναι βρεγμένες, αποσυνδέστε τον γενικό διακόπτη πριν να τον αποσυνδέσατε.

Διατηρήστε την συσκευή μακριά από τα παιδιά.

Γιά να αποφύγεται το βρέξιμο του φως ή της πρίζας του ρεύματος εξ αιτίας τυχαίων σταξιμάτων, συμβουλευόμενα να δημιουργήσετε με το καλώδιο μία καμπύλη κάτω από το επίπεδο της πρίζας.

Αυτή η συσκευή εγγυάται για μία περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς για ελαττώματα υλικού και καταργασίας. Η εγγύησης δεν ισχύει εάν τα ελαττώματα προέρχονται από το βάλσιμο χεριού, αμέλεια ή ακατάλληλη χρήση της συσκευής. Αποκλείεται από την εγγύηση όλα τα μέρη που πρέπει να αντικαταστώνται τακτικά για την τακτική συντήρηση ή που υπόκεινται σε φθορά. Το πιστοποιητικό εγγύησης θα πρέπει να συμπληρώνεται υπό την φροντίδα του λιανοπωλητή και θα πρέπει να συνοδεύει την συσκευή, σε περίπτωση επιστροφής, μαζί με την φορολογική απόδειξη που αναφέρει την ημερομηνία αγοράς.



PRODAC
International
Providing Aquatic Solutions

Via P. Nicolini, 22 - Cittadella (Pd) Italy
Tel. + 39 049.597.16.77 - Fax + 39 049.597.11.13
e-mail: info@prodac.it - http://www.prodac.it

AQUACALOR

I - AQUACALOR

Geniale cliente,

La ringraziamo per aver scelto AQUACALOR, cavo riscaldante costituito da una fine resistenza metallica, dotata di doppio isolamento e rivestita da una guaina di silicone.

La particolare lavorazione del prodotto permette di usare AQUACALOR sia in terrari che in acquari, dove questo sistema riscaldante ricrea la falda freatica naturale.

ATTENZIONE

Prima di ogni intervento nell'acquario, scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi e verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della vostra rete.

INSTALLAZIONE

Fissare le ventose sul fondo dell'acquario posizionandole in basso ed in alto, alternativamente. Svolgere completamente il cavo riscaldante ed inserirlo nelle clips delle ventose in modo da ottenere una serpentina, quindi ricoprirlo con materiale di fondo.

Per un miglior controllo della temperatura si consiglia di collegare AQUACALOR ad un termostato, ad esempio il termostato MAGICONTROL.

NORME DI SICUREZZA

Tutti gli apparecchi elettrici utilizzati devono essere collegati ad un relé differenziale salvavita con soglia 30 mA.

Verificare che la tensione stampata sul cavo corrisponda a quella della vostra rete di alimentazione.

Questo prodotto è per esclusivo uso interno con una temperatura dell'acqua non superiore a 35°C.

Non usare il cavo con liquidi corrosivi.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che il cavo non risulti in alcun modo danneggiato.

Il cavo di alimentazione non può essere sostituito o riparato. In caso di danneggiamento sostituire l'intera unità.

Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.

Scollegare il cavo dall'alimentazione prima di maneggiarlo. In caso la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di scollegarlo.

Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, si consiglia di creare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della presa.

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da difetti di materiale e lavorazioni. La garanzia non è valida se i difetti sono dovuti a manomissione, negligenza o uso improprio dell'apparecchio. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti che devono essere regolarmente sostituite per la normale

manutenzione o soggette ad usura.

Il certificato di garanzia dovrà essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, in caso di restituzione, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.

GB - AQUACALOR

Dear Customer,

We thank you for choosing AQUACALOR, heating cable, manufactured with a thin resistance wire with double insulation and coated with silicone sheath.

AQUACALOR heating cable is especially designed for use in terrarium and aquarium, where it recreates a natural ground circulation system.

CAUTION

Always disconnect all the electrical appliances before any maintenance in your aquarium, be sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the label of the unit.

INSTALLATION

Place the suction cups on the bottom of the aquarium and then attach them alternately up and down. Unwind the heating cable completely, insert it into the clips of the suction cups in order to obtain a serpentine shape, then cover it with bedding material. To optimise temperature control we suggest connecting AQUACALOR to a thermostat, e.g. MAGICONTROL thermostat.

SAFETY REGULATIONS

All electrical appliances used must be connected to an emergency cut-off switch set to 30 mA.

Make sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the label of the unit.

This heating cable is intended for indoor use only and it is designed for use in fluids up to 35°C.

Do not use the appliance with corrosive liquids.

Before connecting the appliance to the mains supply be sure that the cable is undamaged.

The cable may not be replaced or repaired. If it is damaged, replace the whole unit. Do not use the appliance for any purposes other than those described above.

Unplug the cable from the mains before handling it. If the plug or power socket get wet, switch off the main power before disconnecting the cable.

Keep the appliance out of children's reach.

To prevent accidental dripping from soaking the plug or socket, we suggest bending the cable below the level of the power socket.

GUARANTEE

This appliance is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase against defects in material and workmanship. The guarantee is not valid if defects are caused by tampering, negligence or misuse of the appliance. The guarantee does not cover parts that must be regularly replaced for regular maintenance or are subject to wear-and-tear.

The certificate of guarantee has to be completed by the retailer and must be sent with the appliance, if it is returned, together with a receipt, invoice or document showing the date of purchase.

D - AQUACALOR

Sehr geehrter Kunde,

wir begrüßwünschen Sie zur Wahl des AQUACALOR Heizkabels!

Dank der sorgfältigen Verarbeitung des Kabels mit seinem dünnen Metalwiderstand, der doppelten Isolierung und Silikonummantelung kann es sowohl in Terrarien als auch in Aquarien eingesetzt werden, wo dank dieses Heizsystems eine thermische Bodendurchflutung wie in natürlicher Umgebung entsteht.

ACHTUNG

Überprüfen Sie, ob die auf dem Produkt angegebene Spannung der Ihres Stromnetzes entspricht! Vor jedem Eingriff die Netzstecker aller im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte abziehen.

INSTALLATION

Die mitgelieferten Saugnäpfe abwechselnd auf den gegenüberliegenden Seiten des Aquariumsbodens anbringen. Das Heizkabel völlig abwickeln und so an den Clips der Saugnäpfe befestigen, dass eine Schlange entsteht; mit Bodengrund abdecken. Für eine optimale Temperaturkontrolle empfiehlt es sich, das Heizkabel an einen Thermostat zum Beispiel MAGICONTROL anzuschließen.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Sämtliche verwendeten Elektro-geräte müssen an einen FI-Schutzschalter mit einer Schwelle von 30 mA geerdet werden.

Kontrollieren, dass die auf dem Kabel angegebene Spannung der Ihres Stromnetzes entspricht.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bei einer Wassertempera-tur von max. 35 °C geeignet.

Auf keinen Fall in korrosiven Flüssigkeiten einsetzen.

Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts an das Netz, dass das Kabel keine Beschädigungen aufweisen.

Das Kabel darf nur für den angegebenen Zweck verwandt werden.

Vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker abziehen. Sollten der Stecker bzw. die Steckdose nass sein, vor dem Abziehen unbedingt den Hauptschalter abschalten.

Für Kinder unerreichbar aufbewahren. Um zu vermeiden, dass durch Tropfen Stecker oder Steckdose nass werden, empfiehlt es sich, unterhalb der Steckdose mit dem Kabel eine Schlaufe zu bilden.

GARANTIE

Wir garantieren für eine Dauer von 24 Monaten ab Kaufdatum für sämtliche Material- und Herstellungsfehler. Der Garantieanspruch verfällt, wenn die Defekte auf unsachgemässe Behandlung, Fahrlässigkeit oder unzuweckmäßige Verwendung des Geräts zurückzuführen sind. Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind alle für die ordentliche Wartung auszuwechselnden Teile sowie Verschleissteile. Das defekte Gerät muss mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung eingeschickt werden.

F - AQUACALOR

Cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi AQUACALOR, câble chauffant composé d'une résistance métallique fine, avec double isolation et gaine de protection en silicone.

Grâce à un particulier système de production, AQUACALOR peut être utilisé aussi bien dans les terrariums que dans les aquariums, où ce système de chauffage recrée la circulation d'eau naturelle.

ATTENTION

avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques immergés. Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du produit correspond à celle de votre réseau.

INSTALLATION

fixez les ventouses sur le fond de l'aquarium en bas et en haut, alternativement. Déroulez complètement le câble chauffant puis introduisez-le dans les clips des ventouses de manière à obtenir un serpent, et ensuite recouvrez-le avec le matériel du fond.

Pour un meilleur contrôle de la température, nous vous conseillons d'utiliser AQUACALOR avec un thermostat, par exemple le thermostat MAGICONTROL.

NORMES DE SÉCURITÉ

Tous les appareils électriques utilisés doivent être connectés à un relais différentiel coupe-circuit ayant un seuil de 30 mA.

Vérifiez que la tension indiquée sur le câble correspond à celle de votre réseau d'alimentation.

Ce produit est destiné à un usage exclusivement interne, et la température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C.

N'utilisez pas l'appareil avec des liquides corrosifs.

Avant de brancher l'appareil au réseau, vérifiez que le produit ou le câble soient en parfait état.

Si le câble d'alimentation est détérioré, il ne faut ni le remplacer, ni le réparer. En

cas de détérioration, remplacez toute l'unité.

N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de celui qui est indiqué. Débranchez le câble d'alimentation avant de le manipuler. Si la fiche de connexion ou la prise de courant sont mouillées, débranchez l'interrupteur général avant de déconnecter ce câble.

Gardez cet appareil hors de portée des enfants.

Pour éviter que des écoulements accidentels ne mouillent la fiche ou la prise de courant, nous vous conseillons d'enrouler le câble de manière à former une boucle sous le niveau de la prise.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et d'usinage, elle n'est pas valable si les défauts sont dus à une altération, à négligence ou à une utilisation contre-indiquée de l'appareil. Toutes les pièces qui doivent être régulièrement remplacées pour entretien, sont exclues de la garantie, ainsi que celles qui sont particulièrement sensibles à l'usage.

Le revendeur devra remplir le certificat de garantie et ce dernier devra accompagner l'appareil en cas de restitution, ainsi que le ticket de caisse ou le reçu de paiement attestant la date d'achat.

E - AQUACALOR

Estimado cliente,

Le agradecemos que haya escogido AQUACALOR, cable calefactor constituido por una fina resistencia metálica, provista de doble aislamiento y revestida con una vaina de silicona.

Sus particulares características permiten usar AQUACALOR tanto en terrarios como en acuarios, donde este sistema de calefacción crea condiciones similares a las de la capa freática natural.

ATENCIÓN

Antes de cualquier operación en el acuario, desconecte el suministro de todos los aparatos eléctricos sumergidos y compruebe que la tensión indicada en la etiqueta del producto corresponda con la de la línea eléctrica a disposición.

INSTALACIÓN

fije las ventosas en el fondo del acuario colocándolas arriba y abajo, alternativamente. Extienda totalmente el cable calefactor e introdúzcalo en los clips de las ventosas en modo de obtener un serpentín, luego cúbralo con material de fondo.

Para controlar mejor la temperatura se aconseja conectar AQUACALOR a un termostato, como por ejemplo el termostato MAGICONTROL.

NORMAS DE SEGURIDAD

Todos los equipos eléctricos utilizados tienen que estar empalmados a un interruptor diferencial automático con umbral 30 mA. Compruebe que la tensión impresa en el cable corresponda con la de su línea de suministro eléctrico.

Este producto debe usarse, exclusivamente, en el interior del acuario con una temperatura del agua que no supere 35°C.

No use el equipo con líquidos corrosivos.

Antes de conectar el equipo a la línea eléctrica, compruebe que ni el producto ni el cable estén de alguna manera dañados.

El cable de alimentación no debe sustituirse ni repararse. Si se dañara, sustituya toda la unidad.

No use el equipo para fines distintos de los indicados.

Desenchufe el cable de suministro eléctrico antes de mover el dispositivo. Si la clavija de conexión o la toma de corriente estuvieran mojadas, desconecte el interruptor general antes de desenchufar el equipo.

Manténgase el equipo lejos del alcance de los niños.

Para evitar que un goteo accidental pueda mojar el enchufe o la toma de corriente, se aconseja crear con el cable una curva por debajo del nivel de la toma.

GARANTIA

Este equipo está garantizado por un periodo de 24 meses, a partir de la fecha de compra, contra los defectos debidos a materiales o producción. La garantía no